



THE HEART OF FRESHNESS

# MAINTENANCE INSTRUCTIONS

INSTRUCTION DE MAINTENANCE  
MANUAL PARA EL MANTENIMIENTO

KW-555-3

## Tightening torques for screw fixings for compressors with aluminium housing

## Couples de serrage pour assemblages vissés pour compresseurs avec corps d'aluminium

## Pares de apriete para uniones atornilladas de compresores con bloque de aluminio

Shut-off valves	Vannes d'arrêt	Válvulas de cierre
M8 ① M10 ①		22 lbf-ft (30 Nm) 40 lbf-ft (54 Nm)
Blind flange	Bride d'obturation	Brida ciega
M8 ①, ② M10 ①, ④		22 lbf-ft (30 Nm) 40 lbf-ft (54 Nm)
Companion flange	Contre-bride	Contrabrida
M8 ①, ② M10 ①		22 lbf-ft (30 Nm) 33 lbf-ft (45 Nm)
Schrader valve	Vanne Schrader	Válvula Schrader
1/8"-27 NPTF 1/4"-18 NPTF		7.5 .. 10 lbf-ft (10 .. 13 Nm) 15 .. 17 lbf-ft (20 .. 23 Nm)
Cylinder head	Tête de culasse	Tapa de cilindros
M10 ①, ②, ③		52 lbf-ft (70 Nm)
Bottom plate	Plaque de fond	Placa del fondo
M8 ①, ③ M8 ②, ③ M10 ①, ③		22 lbf-ft (30 Nm) 18.5 lbf-ft (25 Nm) 40 lbf-ft (54 Nm)
Sealing cover	Couvercle de fermeture	Tapa de cierre
M8 ③		18.5 lbf-ft (25 Nm)
Bearing cover / housing cover	Couvercle de palier / de corps	Tapa del cojinete
M8 ①, ③ M8 ②, ③ M10 ①, ③		22 lbf-ft (30 Nm) 18.5 lbf-ft (25 Nm) 40 lbf-ft (54 Nm)
Pump cover	Couvercle de la pompe	Tapa de la bomba
M8 ④		7.5 lbf-ft (10 Nm)
Terminal plate	Plaque à bornes	Placa de bornes
M6 ①, ②		8 lbf-ft (11 Nm)

- ① with fibre gasket  
② with coated metal gasket  
③ with washer  
④ with O-ring

- ① avec joint plat des fibres  
② avec joint métallique revêtu  
③ avec rondelle  
④ avec joint annulaire

- ① con obturación de fibra  
② con obturación metálica  
③ con arandela  
④ con junta tórica



<b>Pressure relief valve</b>	<b>Soupape de décharge</b>	<b>Válvula de descarga de presión</b>
3/4"-14 NPTF		11..15 lbf-ft (15 .. 20 Nm)
<b>Oil pressure relief valve</b>	<b>Soupape de décharge d'huile</b>	<b>Válv. descarga de pres. de aceite</b>
M12x1		0.75 .. 1.0 lbf-ft (1 .. 1.5 Nm)
<b>Sight glass</b>	<b>Voyant</b>	<b>Visor</b>
1 1/8"-18 UNEF M24x1		44 lbf-ft (60 Nm) 37 .. 44 lbf-ft (50 .. 60 Nm)
<b>Oil drain</b>	<b>Vidage d'huile</b>	<b>Drenaje de aceite</b>
M22x1.5		37 .. 52 lbf-ft (50 .. 70 Nm)
<b>Oil drier</b>	<b>Déshydrateur d'huile</b>	<b>Secador de aceite</b>
M22x1.5		37 .. 44 lbf-ft (50 .. 60 Nm)
<b>Screwed socket for crankcase heater</b>	<b>Manchon à vis pour résistance de carter</b>	<b>Pieza de conexión enroscada para la resistencia del cárter</b>
M22x1.5		37 .. 44 lbf-ft (50 .. 60 Nm)
<b>Service connection at shut-off valve</b>	<b>Raccord de service à vanne d'arrêt</b>	<b>Conex. servicio en válv. de cierre</b>
7/16"-20 UNF		max. 7.5 lbf-ft (max. 10 Nm)
<b>Shaft seal set screws</b>	<b>Garniture d'étanchéité les vis sans tête</b>	<b>Tornillos de la junta de estanquidad del cigüeñal</b>
M5		1.8 lbf-ft (2.5 Nm)
<b>Magnetic clutch</b>	<b>Accouplement magnétique</b>	<b>Acoplamiento electromagnético</b>
Screws and nuts / Vis et écrous / Tornillo y tuercas	M8	18.5 lbf-ft (25 Nm)
Straining screw / Vis de serrage / Tornillo de sujeción	M10	59 lbf-ft (80 Nm)
Straining screw / Vis de serrage / Tornillo de sujeción	M12	63 lbf-ft (85 Nm)
<b>Oil collection chamber</b>	<b>Chambre collectrice d'huile</b>	<b>Cámara colectora de aceite</b>
M5		3 lbf-ft (4 Nm)
M6		1.8 lbf ft (2.5 Nm)
M10		30 lbf-ft (40 Nm)
<b>Sealing plugs &amp; screws</b>	<b>Bouchons &amp; vis de fermeture</b>	<b>Tapones y tornillos de cierre</b>
1/8"-27 NPTF		7.5 .. 10 lbf-ft (10 .. 13 Nm)
1/4"-18 NPTF		15 .. 17 lbf-ft (20 .. 23 Nm)
M20x1,5		37 .. 44 lbf-ft (50 .. 60 Nm)
M36x1,5		37 .. 44 lbf-ft (50 .. 60 Nm)
<b>Pressure equalising valve ⑤</b>	<b>Soupape d'égalisation de pression ⑤</b>	<b>Válvula de equilibrado de presión ⑤</b>
G 1/2		30 lbf-ft (40 Nm)
<b>Balance weight</b>	<b>Poids d'équilibrage</b>	<b>Contrapeso</b>
M6		12 lbf-ft (16 Nm)
M8		26 lbf-ft (35 Nm)
M10		30 lbf-ft (40 Nm)
<b>Rotor screws</b>	<b>Vis du rotor</b>	<b>Tornillos del rotor</b>
M12		15 lbf-ft (20 Nm)
<b>Suction gas turning vane</b>	<b>Tôle de chicane pour gaz aspiré</b>	<b>Chapa deflect. para el gas de aspir.</b>
M6		7 lbf-ft (9 Nm)

⑤ between crankcase and suction chamber    ⑤ entre carter et chambre d'aspiration    ⑤ entre el cárter y la cámara de aspiración

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH // Eschenbrunnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany  
Tel +49 [0]70 31 932-0 // Fax +49 [0]70 31 932-147 // bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Toutes modifications réservées // Modificaciones reservadas // 80500202 // 06.2011